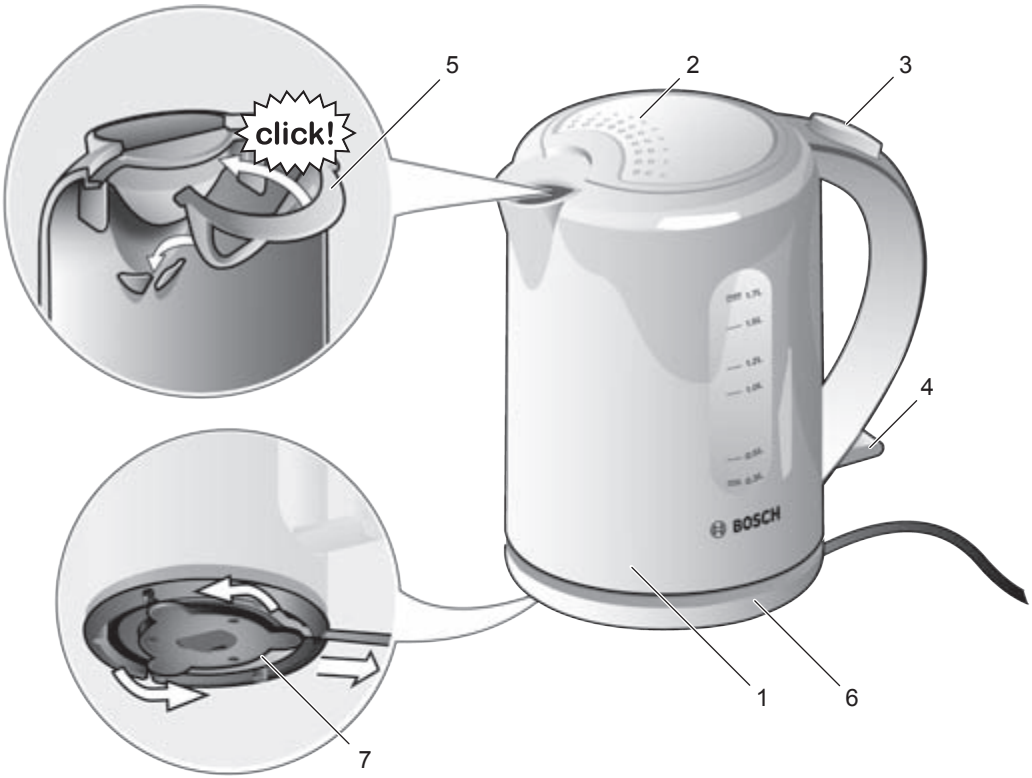
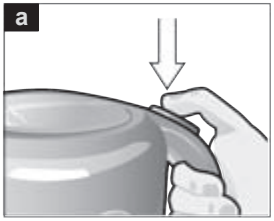
TWK760.

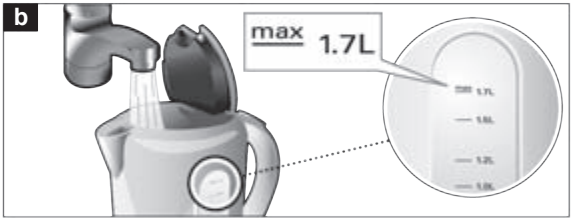
BOSCH

de	Gebrauchsanweisung	**bg**	Инструкция за ползване
en	Operating instructions	**ro**	Instrucțiuni de folosire
fr	Notice d'utilisation	**ru**	Инструкция по эксплуатации
pl	Instrukcja obsługi	**uk**	Інструкція з експлуатації
hu	Használati utasítás	**ar**	إرشادات الاستخدام

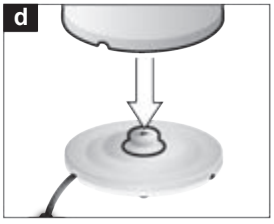
de	Deutsch	2
en	English	5
fr	Français	8
pl	Polski	11
hu	Magyar	14
bg	Български	17
ro	Română	20
ru	Русский	23
uk	Українська	27
ar	العربية	31

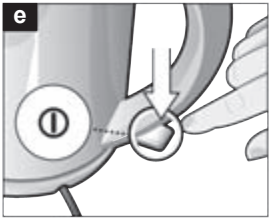

click!
5
2
3
4
BOSCH
1
6
7


a


b
max 1.7L

c


d


e

f

g

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

⚠ **Stromschlaggefahr!**
Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.
Kinder vom Gerät fern halten.
Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
Personen (auch Kinder) mit verminderter körperlicher Sinneswahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.
Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
Zuleitung nicht:
– mit heißen Teilen in Berührung bringen;
– über scharfe Kanten ziehen;
– als Tragegriff benutzen.
Basis oder Kanne nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen.

Den Wasserkocher während des Betriebs stets beaufsichtigen!

⚠ **Verbrühungsgefahr!**
Der Wasserkocher heizt während des Gebrauchs auf. Deshalb nur am Griff anfassen und den Deckel **2** nur im kalten Zustand öffnen.
Gerät nur mit eingerastetem Deckel benutzen.

Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.

Teile und Bedienelemente

1 Kanne (mit Wasserstandsanzeige)
2 Deckel
3 Deckel Öffnungstaste
4 Schalter Ein/Aus, beleuchtet
5 Kalksieb (herausnehmbar)
6 Basis
7 Kabelaufwicklung

Wichtig
Die Kanne **1** nur mit der beiliegenden Basis **6** verwenden.

- **Wasserkocher ausschließlich mit Wasser befüllen.** Milch oder Instant-Produkte brennen an und beschädigen das Gerät. Kanne **1** nicht ohne Wasser betreiben oder überfüllen (**min** und **max** Markierung beachten). Bei Überfüllung des Wasserkochers kocht das Wasser über!

Vor dem ersten Gebrauch

- Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.
- Zuleitung aus der Kabelaufwicklung **7** auf gewünschte Länge abwickeln und anschließen.
- Kanne **1** zweimal mit klarem Wasser füllen und jeweils kochen lassen, um sie ganz zu säubern.
- Beim ersten Aufkochen einen Esslöffel Haushaltsessig dazugeben.

Wasser kochen

- Frisches Wasser in die Kanne **1** entweder durch die Schnaupe einfüllen oder dazu den Deckel **2** durch Drücken der Öffnungstaste **3** öffnen.
- Die Füllmenge an der Wasserstands-anzeige ablesen, Nicht weniger als 0,3 Liter und nicht mehr als 1,7 Liter Wasser einfüllen!
- Deckel **2** schließen.
- Den Schalter **4** nach unten drücken, der Schalter leuchtet auf. Das Wasser wird erhitzt.
- Der Wasserkocher schaltet nach Beendigung des Kochvorgangs automatisch ab.

Durch Ziehen des Schalters **4** nach oben kann das Gerät auch jederzeit ausgeschaltet werden.

Achtung: Wird die Kanne **1** vor Beendigung des Kochvorgangs abgehoben und wieder aufgesetzt, setzt sich der Kochvorgang nicht fort.

Hinweise: Nur mit geschlossenem Deckel **2** und eingesetztem Kalksieb **5** betreiben, der Wasserkocher schaltet sonst nicht ab.
Aus physikalischen Gründen kann Kondenswasser an der Basis **6** entstehen. Dies ist jedoch ein normaler Vorgang, die Kanne **1** ist nicht undicht.
Gerät nach jedem Kochvorgang 5 Minuten abkühlen lassen, bevor wieder Wasser eingefüllt wird.
Gerät nicht einschalten, wenn die Kanne **1** leer ist, sonst schaltet sich das Gerät durch den Überhitzungsschutz automatisch ab.

Reinigung und Pflege

⚠ **Stromschlaggefahr!**
Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!
Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Netzstecker ziehen.
- Kanne **1** und Basis **6** mit einem Tuch außen nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Kalksieb **5** entnehmen, in etwas Essig einlegen und mit klarem Wasser ausspülen.
- Kanne **1** und Kalksieb **5** mit klarem Wasser nachspülen.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken
– verlängert die Lebensdauer des Gerätes;
– gewährleistet eine einwandfreie Funktion;
– spart Energie.

Die Kanne **1** mit Essig oder einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken.

- Kanne **1** bis zur Markierung **1,7** mit Wasser befüllen und aufkochen lassen. Anschließend mit etwas Haushaltsessig auffüllen und mehrere Stunden einwirken lassen oder Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben anwenden.
- Anschließend Kanne **1** und Kalksieb **5** mit klarem Wasser spülen.

Achtung: Kalkreste keinesfalls mit harten Gegenständen entfernen, sonst wird die Dichtung beschädigt.

Tipp: Den Wasserkocher bei täglicher Benutzung öfters entkalken.

Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät heizt nicht, der Schalter **4** leuchtet nicht auf.
→ Der Überhitzungsschutz hat geschaltet.
- Die Kanne **1** längere Zeit abkühlen lassen, damit das Gerät wieder eingeschaltet werden kann.

Das Gerät schaltet vor Beendigung des Kochvorgangs ab.
→ Das Gerät ist verkalkt.
- Das Gerät nach Anweisung entkalken.

Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Congratulations on purchasing this Bosch appliance.
You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.

Please read the operating instructions carefully and keep them for future reference!

Safety instructions

This appliance is designed for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments, such as staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

⚠ **Risk of electric shock!**
Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating label.
Do not use if either the power cord or the appliance is damaged.
Keep children away from the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Unplug after every use or if defective.
Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our customer service in order to avoid risks.

The power cord should not:
– touch hot parts;
– be pulled over sharp edges;
– be used as a carrying handle.
Do not place the base or the kettle on or near hot surfaces such as a cooker or hob.

Never leave the kettle unattended while it is in use!

⚠ **Risk of scalding!**
The kettle gets hot during use. Therefore use only the handle to pick it up and open the lid **2** only after the kettle has cooled down.
Only use the appliance when the lid is engaged.

Do not use near water contained in bathtubs, sinks, or in other containers.

Parts and operating controls

1 Kettle (with water level indicator)
2 Lid
3 Lid opening button
4 On/Off switch, illuminated
5 Limescale filter (removable)
6 Base
7 Cable tidy

Important
Use the kettle **1** only with its included base **6**.

- **Only fill the kettle with water.** Milk and instant beverages will burn and damage the appliance. Never operate the kettle **1** without water and do not overfill it; observe the **min** and **max** markings. If the kettle is too full, the water will boil over!

Before using for the first time

- Remove any stickers or film.
- Unroll the right amount of cable from the cable tidy **7** and plug it in.
- Fill the kettle **1** with water. Bring the water to a boil and discard it. Repeat the procedure. This will make sure that the kettle is clean for normal use.
- When the water comes to a boil for the first time, add a tablespoon of white vinegar.

Boiling water

- Fill the kettle **1** with fresh water, either through the spout or by pressing the opening button **3** to open the lid **2**.
- Read the quantity on the water level indicator. Do not fill with less than 0.3 litres or more than 1,7 litres of water!
- Close the lid **2**.
- Press down the switch **4**; the switch lights up. The water is heated.
- The kettle switches off automatically once the water has boiled.

The appliance can also be switched off at any time by pulling up the switch **4**.

Warning: If you remove the kettle **1** from the base and replace it before the heating process is over, the kettle will not continue to heat the water.

N.B.: Only operate the kettle with the lid **2** closed and the limescale filter **5** inserted, otherwise the kettle will not switch off.
For physical reasons, the base **6** may collect some condensation water. This is normal; it does not mean that the kettle **1** leaks.
After boiling, let the kettle cool down for 5 minutes before refilling it with water.
Do not turn on the appliance if the kettle **1** is empty, otherwise the overheat control will engage and the appliance will switch itself off automatically.

Cleaning and maintenance

⚠ **Risk of electric shock!**
Never immerse the device in water or place it in the dishwasher!
Do not steam-clean the appliance.

- Before cleaning, unplug the appliance from the power outlet.
- Clean the outside of the kettle **1** and base **6** with a damp cloth. Do not use strong or abrasive cleaning agents.
- Remove the limescale filter **5**, soak it in a little vinegar, then rinse clean with clear water.
- Rinse the kettle **1** and the limescale filter **5** with clear water.

Descaling

Regular descaling
– makes your kettle last longer;
– ensures proper function;
– saves energy.
Descale the kettle **1** with vinegar or a commercial descaling agent.

- Fill the kettle **1** with water up to the **1,7** mark and bring to a boil. Next, add a small amount of white vinegar and let it sit for several hours. You can also use a commercial descaling product and follow the manufacturer's instructions.
- Rinse the kettle **1** and the limescale filter **5** with clear water.

Warning: Never use hard objects to remove limescale residue as this will damage the seal.

Tip: If you use the kettle daily, descale more frequently.

Troubleshooting

The appliance does not heat and the switch **4** does not light up.

→ The overheat control has tripped.
- Let the kettle **1** cool down for some time so that the appliance can be switched on again.

The unit turns off before the water comes to a boil.
→ The kettle contains too much scale.
- Descale the kettle as per the instructions.

Disposal

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Right of modification reserved.

Félicitation pour avoir choisi cet appareil Bosch.
Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.

Lire attentivement le mode d'emploi, se conformer à ses indications et le conserver à portée de la main !

Consignes de sécurité

Cet équipement est destiné à un usage domestique ou de type domestique et non pas à une utilisation professionnelle.
Citons par ex. les cuisines du personnel dans les commerces, bureaux, exploitations agricoles et établissements artisanaux ainsi que les clients de pensions, petits hôtels et toute autre résidence de type similaire.

⚠ **Risque de choc électrique !**
Pour le raccordement et l'utilisation de la machine, respecter impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
N'utiliser la machine que si le cordon électrique et la machine ne présentent aucun dommage.
Ne pas confier l'appareil à des enfants ou à des personnes aux capacités sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne disposant pas d'une expérience ou d'une connaissance suffisante, sauf si elles le font sous surveillance ou si elles ont bénéficié préalablement d'une information à propos de la manipulation de l'appareil de la part de la personne responsable de leur sécurité.
Eloigner les enfants de l'appareil.
Bien surveiller les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.
Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.
Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éviter tout danger.

Ne pas mettre le cordon:
– en contact avec des pièces brûlantes ;
– ne pas le faire glisser sur une arête vive ;
– ne pas l'utiliser comme poignée.
Ne jamais placer le socle ou la bouilloire à proximité de surfaces brûlantes, par ex. tables de cuisson.

Toujours surveiller la bouilloire lorsqu'elle fonctionne !

⚠ **Risque de brûlure !**
Lorsqu'elle est en fonctionnement, la bouilloire devient très chaude. Ne la saisir que par la poignée et n'ouvrir le couvercle **2** qu'une fois qu'elle a refroidi.
Utiliser l'appareil uniquement lorsque le couvercle est verrouillé.

Ne pas utiliser à proximité des baignoires, des lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

Eléments et commandes

1 Bouilloire (avec indication du niveau d'eau)
2 Couvercle
3 Bouton d'ouverture du couvercle
4 Bouton Marche/Arrêt, éclairé
5 Filtre à calcaire (amovible)
6 Socle
7 Enrouleur de câble

Important
Utiliser la bouilloire **1** exclusivement avec le socle **6** fourni.

- **Remplir la bouilloire exclusivement d'eau.** Le lait ou les préparations instantanées brûlent et endommagent l'appareil. Ne jamais utiliser la bouilloire 1 sans eau ou en la remplissant trop, respecter les repères **min** et **max**. Lorsque la bouilloire est trop remplie, l'eau déborde en bouillant !

Avant la première utilisation

- Retirer les autocollants et les films d'emballage.
- Dérouler la longueur de cordon électrique nécessaire de l'enrouleur **6** et brancher l'appareil.
- Afin de bien nettoyer la bouilloire **1**, la remplir d'eau fraîche et faire bouillir, répéter cette opération une deuxième fois.
- La première fois, ajouter une cuillère à soupe de vinaigre.

Faire bouillir l'eau

- Remplir la bouilloire **1** avec de l'eau fraiche soit par le bec verseur ou alors en ouvrant pour cela le couvercle **2** en appuyant sur le bouton d'ouverture **3**.
- Vérifier le niveau d'eau sur l'indicateur du niveau d'eau. Ne pas remplir avec moins de 0,3 litre et plus de 1,7 litre d'eau !
- Fermer le couvercle **2**.
- Faire basculer le bouton **4** vers le bas, le bouton s'allume. L'eau chauffe.
- La bouilloire s'éteint automatiquement une fois que l'eau a bouilli.

L'appareil peut également être éteint à tout moment en faisant basculer le bouton **4** vers le haut.

Attention : Si vous retirez la bouilloire **1** avant la fin du cycle de chauffage et que vous la reposez, le cycle de chauffage ne reprend pas.

Remarques : Utiliser la bouilloire uniquement lorsque le couvercle **2** est fermé et que filtre à calcaire **5** est en place, sinon la bouilloire ne s'arrête pas.
Pour des raisons physiques, de l'eau peut se condenser au niveau du socle **6**. C'est un phénomène tout à fait normal et ne signifie pas que la bouilloire **1** présente un défaut d'étanchéité.

Après chaque utilisation, laisser refroidir la bouilloire 5 minutes avant de la remplir de nouveau d'eau.
Ne pas mettre l'appareil en marche lorsque la bouilloire **1** est vide. En effet, dans ce cas l'appareil se déconnecte automatiquement en raison de la surchauffe.

Nettoyage et entretien

⚠ **Risque de choc électrique !**
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ne pas le mettre en lave-vaisselle !
Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.
- Débrancher la prise réseau.
- Nettoyer l'extérieur de la bouilloire **1** et du socle **6** à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de produit nettoyant trop puissant ou abrasif.
- Retirer le filtre à calcaire **5** et le tremper dans un peu de vinaigre. Rincer à l'eau courante.
- Ensuite rincer de nouveau la bouilloire **1** et le filtre à calcaire **5** à l'eau courante.

Détartrage

Détartrer régulièrement la bouilloire
– afin de prolonger sa durée de vie,
– afin de garantir un fonctionnement optimal,
– et afin d'économiser l'énergie.

Pour détartrer la bouilloire **1**, utiliser du vinaigre ou un produit détartrant courant distribué dans le commerce.
- Remplir la bouilloire **1** d'eau jusqu'au repère **1,7** et faire bouillir. Ajouter ensuite un peu de vinaigre et laisser agir plusieurs heures ; ou bien utiliser du produit détartrant et se conformer aux indications du fabricant.
- Rincer la bouilloire **1** et le filtre à calcaire **5** à l'eau courante.

Attention : Ne jamais retirer les résidus de calcaire avec un objet dur, cela endommagerait l'étanchéité.

Conseil pratique : Si vous utilisez la bouilloire quotidiennement, la détartrer plus fréquemment.

Régler soi-même les petites défaillances

L'appareil ne chauffe pas, le bouton **4** ne s'allume pas.
→ La protection contre la surchauffe ne s'active pas.
- Laisser suffisamment refroidir la bouilloire **1** afin de pouvoir l'utiliser de nouveau.

La bouilloire s'arrête avant que le cycle de chauffage ne soit terminé.
→ Cela signifie qu'elle est entartrée.
- Détartrer la bouilloire conformément aux indications.

Mise au rebut

Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch. To wysokiej jakości urządzenie zapewni Państwu zadowolenie z jego użytkowania.

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją!

Zasady bezpieczeństwa

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych w celach niekomercyjnych, np.: w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.

⚠ **Ryzyko porażenia prądem!**
Urządzenie należy zawsze podłączać i używać go tylko zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.
Używać tylko wtedy, gdy przewód sieciowy i urządzenie są sprawne.
Użytkowanie urządzenia przez osoby (również dzieci) o obniżonym poziomie rozwoju fizycznego, sensorycznego lub umysłowego lub nie posiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia jest dopuszczalne jedynie pod nadzorem lub na podstawie odpowiednich instrukcji ze strony osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.
Trzymać dzieci z dala od urządzenia. Uważać, żeby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
Po każdym użyciu lub w przypadku usterki należy odłączyć urządzenie od sieci.
Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.

Kabla sieciowego nie wolno:
– dotykać gorącymi elementami;
– prowadzić po ostrych krawędziach;
– stosować jako uchwytu do przenoszenia urządzenia.

Nie należy umieszczać czajnika lub jego podstawy na gorących powierzchniach (np. na kuchence) ani w ich pobliżu.

Włączonego czajnika nie wolno pozostawiać bez nadzoru!

⚠ **Ryzyko poparzenia!**
W trakcie pracy czajnik nagrzewa się. Dlatego należy go podnosić, trzymając wyłącznie za uchwyt, a pokrywę **2** otwierać tylko wtedy, gdy urządzenie ostygnie. Korzystać z urządzenia wyłącznie z zatrzaśniętą pokrywą.

Nie stosować w pobliżu wanien, umywalek lub innych zbiorników napełnionych wodą.

Części i przyciski sterujące

1 Czajnik (ze wskaźnikiem poziomu wody)
2 Pokrywa
3 Przycisk otwierający pokrywę
4 Przełącznik ON/OFF, podświetlony
5 Filtr kamienia (wyjmowalny)
6 Podstawa
7 Zaczep na kabel

Ważne
Czajnik **1** może być używany wyłącznie z załączoną podstawą **6**.

- **Do czajnika można wlewać wyłącznie wodę.** Mleko i napoje rozpuszczalne podgrzewane w czajniku przypalą się, powodując uszkodzenie urządzenia. Nie należy włączać czajnika **1** bez wody ani go przepełniać, przestrzegać znaczników **min** i **max**. Jeśli w czajniku jest za dużo wody, woda wykipi!

Przed pierwszym użyciem

- Usunąć naklejki i folie.
- Rozwinąć kabel z zaczepu na kabel **7** na odpowiednią odległość i podłączyć go do gniazda zasilania.
- Napełnić czajnik **1** wodą. Zagotować wodę, a następnie ją wylać. Procedurę należy powtórzyć. W ten sposób mamy pewność, że czajnik jest czysty i nadaje się do codziennego użytku.
- Podczas pierwszego gotowania do wody należy dolać łyżeczkę białego octu.

Gotowanie wody

- Wlać wodę do czajnika **1** przez dziobek lub po otwarciu pokrywy **2** przyciskiem otwierającym **3**.
- Odczytać ilość wlanej wody na wskaźniku. Nie wlewać do czajnika mniej niż 0,3 l i nie więcej niż 1,7 l wody!
- Zamknąć pokrywę **2**.
- Wcisnąć przełącznik **4**, przełącznik podświetla się.
- Po zakończeniu gotowania czajnik automatycznie się wyłącza.

Przesuwając przełącznik **4** w górę, można w każdej chwili wyłączyć urządzenie.

Ostrzeżenie: Jeśli czajnik **1** zostanie zdjęty z podstawy przed zakończeniem grzania, a następnie ponownie na niej umieszczony, gotowanie wody nie będzie kontynuowane.

Uwaga: Czajnika używać wyłącznie z zamkniętą pokrywą **2** i włożonym filtrem kamienia **5**, w innym wypadku urządzenie nie wyłączy się.
Na podstawie **6** może skraplać się woda w naturalny sposób. Jest to normalne i nie oznacza przeciekania czajnika **1**.
Po zagotowaniu wody należy zostawić czajnik przez 5 minut, aby ostygł przed ponownym wlaniem wody.

Nie należy włączać pustego czajnika **1**. W takim przypadku włączy się zabezpieczenie przed przegrzaniem, a urządzenie zostanie wyłączone automatycznie.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ **Ryzyko porażenia prądem!**
Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub umieszczać w zmywarce do naczyń!
Nie należy czyścić urządzenia parą.

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od gniazda zasilania.
- Obudowę czajnika **1** i podstawę **6** czyścić wilgotną szmatką. Nie stosować silnych ani ściernych środków czyszczących.
- Filtr kamienia **5**, należy wyciągnąć, zamoczyć w niewielkiej ilości octu, a następnie opłukać czystą wodą.
- Następnie czajnik **1** i filtr kamienia **5** opłukać czystą wodą.

Odkamienianie

Regularne odkamienianie
– zapewnia dłuższą żywotność czajnika,
– gwarantuje prawidłowe działanie,
– zwiększa energooszczędność.

Czajnik **1** należy odkamieniać, używając octu lub dostępnych w sprzedaży środków do odkamieniania.

- Napełnić czajnik **1** wodą do poziomu symbolu **1,7** i ją zagotować. Następnie dodać niewielką ilość białego octu i pozostawić na kilka godzin. Można również użyć dostępnych w sprzedaży środków do odkamieniania i postępować zgodnie z instrukcjami producenta.
- Po odkamienieniu czajnik **1** i filtr kamienia **5** wypłukać czystą wodą.

Ostrzeżenie: Do usuwania osadu z kamienia nie wolno używać ostrych przedmiotów, ponieważ w wyniku uszkodzenia urządzenie może utracić szczelność.

Wskazówka: W przypadku codziennego użytkowania czajnik należy odkamieniać częściej.

Rozwiązywanie problemów

Urządzenie nie grzeje, przełącznik **4** nie podświetla się.
→ Oznacza to, że zostało włączone zabezpieczenie przed przegrzaniem.
- Aby ponownie włączyć czajnik **1**, należy poczekać, aż ostygnie.

Czajnik wyłącza się, zanim woda zacznie wrzeć.
→ Oznacza to, że w czajniku jest za dużo kamienia.
- Należy usunąć kamień z czajnika, postępując zgodnie z instrukcją.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyinych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Bosch készüléket. Ez a minőségi termék sok örömet szerez majd Önnek.

A használati utasítást gondosan olvassa el, eszerint használja a készüléket és őrizze meg!

Biztonsági utasítások

Ez a készülék háztartási, illetve háztartási jellegű, nem iparszerű használatra szolgál. Háztartási jellegű környezetnek számít például a boltok, irodák, egyéb kereskedelmi vagy mezőgazdasági egységek dolgozói számára kialakított konyha vagy panziók, szállodák és egyéb szálláshelyek, ahol a vendégek használhatják a készüléket.

⚠ **Áramütés veszélye!**
A készüléket csak a típustábla adatai szerint szabad bekötni és üzemeltetni. Csak akkor használja, ha a vezeték és a készülék nem sérült.
Az olyan személyeknek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent testi érzékelő és szellemi képességgel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkeznek, ne engedje használni a készüléket, kivéve, ha felügyeli őket valaki vagy ha a biztonságukért felelős személy kioktatta őket a készülék helyes használatáról. Gyermekeket ne engedjen a készülék közelébe. A gyermekeket ne engedje a készülékkel játszani.
A csatlakozódugót minden használat után, vagy hiba jelentkezésekor is húzza ki a csatlakozóaljzatból.
A készüléken javításokat, pl. a megrongálódott villamos csatlakozó vezeték cseréjét, csak a Vevőszolgálatunk végezhet, az Ön biztonsága érdekében.
A vezetéket:
– ne érintse hozzá forró tárgyakhoz;
– ne húzza végig éles széleken;
– ne használja hordozó fogantyúként.

Ne helyezze a kannát vagy annak alapzatát forró felületre vagy ilyen közelébe, például főzőlapra.

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a működésben lévő vízforralót!

⚠ **Forrázásveszély!**
A kanna a használat során felforrósodik. Ezért mindig a fülénél fogja meg, és a **2** fedelet csak a kanna lehűlése után nyissa fel.
A készüléket csak a helyére bepattant fedéllel használja.

Ne használja fürdőkád, mosdó vagy más, vízzel teli edény közelében

A készülék részei és kezelőelemei

1 Kanna (vízszintjelzővel)
2 Fedél
3 Fedélnyitó gomb
4 BE-KI gomb, megvilágított
5 Vízkőszűrő (kivehető)
6 Alapzat
7 Kábelfelcsévélő

Fontos tudnivalók
Az **1** kannát csak a hozzá tartozó **6** alapzattal használja.
- **A kannába kizárólag vizet töltsön.** A tej és az instant italok megégnek, és kárt tesznek a készülékben. Az **1** kannát ne üzemeltesse víz nélkül, és ne töltse túl, vegye figyelembe a **min** és a **max** jelölést. A túltöltött kannából kibugyog a víz!

Az első használat előtti teendők

- Távolítson el minden címkét és fóliát.
- Tekerje le a megfelelő hosszúságú kábelt a **7** kábelcsévélőről, és szúrja be a konnektorba.
- Töltse meg vízzel az **1** kannát. Forralja fel a vizet, és öntse ki. Ismételje meg az eljárást. Ezzel biztosíthatja a kanna tisztaságát a normál használathoz.
- Amikor az első alkalommal felforr a víz, adjon hozzá egy evőkanál fehér ecetet.

Vízforralás

- Friss vizet az **1** kannába vagy a kiöntőn át töltsön, vagy e célból nyissa fel a **2** fedelet úgy, hogy megnyomja a **3** nyitógombot.
- A betöltött mennyiséget olvassa le a vízszintjelzőn. Ne töltsön be kevesebb vizet, mint 0,3 liter és többet, mint 1,7 liter!
- Zárja a **2** fedelet.
- A **4** gombot nyomja lefelé, a gomb kigyullad. A víz felforr.
- A vízforraló a forralás befejeződése után automatikusan kikapcsolódik.

A **4** gombot felfelé húzva a készülék bármikor ki is kapcsolható.

Figyelmeztetés: Ha a melegítés befejeződése előtt leveszi az **1** kannát az alapzatról, visszahelyezésekor a víz melegítése nem folytatódik.

Fontos: Csak zárt **2** fedéllel és behelyezett **4** vízkőszűrővel használja, különben nem kapcsol ki a vízforraló.
A **5** alapzaton fizikai okokból lecsapódott víz gyűlhet össze. Ez normális jelenség, nem annak a jele, hogy az **1** kannából szivárog a víz.
Forralás után hagyja a kannát 5 percig hűlni, mielőtt ismét vizet töltene bele.
Ha az **1** kanna üres, ne kapcsolja be a vízforralót, különben aktiválódik a túlmelegedés-védelem, és a készülék automatikusan kikapcsol.

Tisztítás és karbantartás

⚠ **Áramütés veszélye!**
Soha ne merítse a készüléket vízbe, és ne helyezze a mosogatóba!
Ne tisztítsa a készüléket gőzsugárral.

- Tisztítás előtt húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból.
- Az **1** kanna és a **6** alapzat külső felületét nedves törlőkendővel tisztítsa. Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószert.
- Vegye ki a **5** vízkőszűrőt, áztassa be kevés ecetbe, majd tiszta vízzel mossa tisztára.
- Tiszta vízzel öblítse ki az **1** kannát és öblítse le a **5** vízkőszűrőt.

Vízkőmentesítés

A rendszeres vízkőmentesítéssel
– meghosszabbítható a kanna élettartama;
– biztosítható a készülék megfelelő működése;
– energia takarítható meg.

Az **1** kanna vízkőmentesítése ecettel vagy a szaküzletekben kapható vízkőmentesítő szerrel történhet.

- Töltse fel vízzel az **1** kannát az **1,7** jelzésig, és forralja fel a vizet. Ezután adjon hozzá kevés fehér ecetet, és hagyja állni néhány órán át. A szaküzletekben kapható vízkőmentesítőket is használhatja, a gyártó útmutatásának betartásával.
- Tiszta vízzel öblítse ki az **1** kannát és öblítse le a **5** vízkőszűrőt.

Figyelmeztetés: Soha ne próbálja kemény tárgy segítségével eltávolítani a vízkőlerakódást, mert így kárt tehet a tömítésben.

Tipp: Ha napi rendszerességgel használja a kannát, gyakrabban van szükség vízkőmentesítésre.

Hibaelhárítás

A készülék nem fűt, a **4** gomb nem gyullad ki.

→ Aktiválódott a túlmelegedés-védelem.

- Hagyja egy ideig hűlni az **1** kannát, hogy ismét be lehessen kapcsolni a készüléket.

A készülék még a víz felforralása előtt kikapcsol.

→ Túl sok a vízkő a kannában.

- Vízkőmentesítse a kannát az útmutatás szerint.

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok (waste electrical and electronic equipment – WEEE) kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az irányelv foglalja keretbe a hulladéknak számító készülékek visszavételét és hasznosítását. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik a lehető legrövidebb időn belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

Поздравления за покупката на уреда Bosch.
Сдобихте се с висококачествен продукт, който ще Ви достави огромно удоволствие.

Моля, прочетете внимателно ръководството за употреба и едва след това предприемайте действия! Съхранете ръководството!

Указания за безопасност

Уредът е предназначен за използване в домашни условия или за нетърговски цели, т.е. за битова употреба, като например в кухненски помещения на магазини, офиси, селскостопански или други малки предприятия, както и за използване от гости в пансиони, които предлагат нощувка и закуска, малки хотели и подобни места за настаняване.

⚠ **Опасност от токов удар!**
Включвайте и използвайте уреда само съобразно посочените върху фирмената табелка данни.
Използвайте само, ако захранващият кабел и уредът са в изправност.
Не оставяйте лица (също и деца) с намалени физически сетивни или умствени възприятия или с недостатъчен опит и знания, да обслужват уреда, освен ако не бъдат обучени или не са получили указания във връзка с обслужването на уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност.
Пазете уреда далеч от деца. Не оставяйте без надзор деца, за да предотвратите възможността те да си играят с уреда.
При неизправност, веднага извадете щепсела от контакта.
За избягване на рискове, ремонти по уреда, например смяна на повреден захранващ кабел, следва да се извършват само от нашия специализиран сервиз.

Захранващият кабел
– да не се допира до горещи части
– да не се слага върху остри ръбове
– да не се използва като дръжка за носене на уреда.

Не поставяйте базата или каната в близост или върху горещи повърхности, като например върху печки.
Никога не оставяйте каната без наблюдение по време на употреба!

⚠ **Опасност от изгаряне**
Каната се нагорещява по време на употреба. Затова използвайте само дръжката, за да я вдигате и отваряйте капака **2** само след като каната се охлади.
Използвайте уреда само със закрепен капак.

Приборът да не се използва в близост до вода, намираща се във ваната, умивалника или други съдове.

Части и управление

1 Кана (с индикатор за нивото на водата)
2 Капак
3 Капак Бутон за отваряне
4 Бутон вкл./изкл., осветен
5 Филтър за котлен камък (сменяем)
6 База
7 Отделение за съхраняване на кабела

Важно
Използвайте каната **1** само с придружаващата я база **6**.
- **Пълнете каната само с вода.** Млякото и разтворимите напитки загарят и ще повредят уреда. Не използвайте каната **1** без вода и не я препълвайте, спазвайте маркировката **min** или **max**. Ако каната е твърде пълна, водата ще изври!

Преди първата употреба

- Отстранете всички лепенки и предпазни ленти.
- Развийте кабела до необходимата дължина **7** и го включете в електрическата мрежа.
- Напълнете каната **1** с вода. Сварете водата и я изсипете. Повторете процедурата. Това се прави с цел каната да бъде чиста за нормална употреба.
- Когато водата заври за пръв път, добавете една супена лъжица бял оцет.

Варене на вода

- Наливайте прясна вода в каната **1** или през чучура или отворете капака **2** чрез натискане на бутона за отваряне **3**.
- Отчетете напълненото количество от индикатора за нивото на водата. Не наливайте по-малко от 0,3 литра и повече от 1,7 литра вода!
- Затворете капака **2**.
- Натиснете бутона **4** надолу, бутонът светва. Водата се загрява.
- Бързоварът се изключва автоматично след приключване на процеса на варене.

Уредът може да се изключи по всяко време чрез натискане на бутона **4** нагоре.

Внимание: Ако отстраните **1** от базата и я поставите отново, преди да е включил процесът на нагряване, каната да продължи да нагрява водата.

Важно: Пускайте в експлоатация само със затворен капак **2** и поставен филтър за варовик **5**, иначе бързоварът не се изключва.
Поради чисто физични причини базата **6** може да събере известно количество кондензирана вода. Това е нормално и не означава, че каната **1** тече.
Когато настроите температурата на
След сваряването оставете каната да се охлади за 5 минути, преди отново да я напълните с вода.
Не изключвайте уреда, ако каната **1** е празна, защото в противен случай ще се включи механизмът за контрол срещу прегряване и уредът ще се изключи автоматично.

Почистване и поддръжка

⚠ **Опасност от токов удар**
Никога не потапяйте уреда във вода и не го поставяйте в миялна машина!
Не почиствайте уреда с пара.

- Преди почистване, изключете уреда от електрическия контакт.
- Почистете външната страна на каната **1** и базата **6** с влажна кърпа. Не използвайте силни или абразивни почистващи препарати.
- Отстранете филтъра за котлен камък **5**, потопете го в малко оцет, а после го изплакнете добре с чиста вода.
- Изплакнете каната **1** и филтъра за котлен камък **5** с чиста вода.

Отстраняване на котлен камък

Редовното почистване на котления камък
– удължава живота на вашата кана;
– подсигурява правилно функциониране;
– спестява електроенергия.
Почиствайте каната **1** с оцет или препарат за почистване на котлен камък, който можете да намерите в търговската мрежа.

- Напълнете каната **1** с вода до означението **1,7** и оставете водата да заври. След това добавете малко количество бял оцет и оставете да постои няколко часа. Можете също да използвате препарат за почистване на котлен камък и да следвате инструкциите на производителя.
- Изплакнете каната **1** и филтъра за котлен камък **5** с чиста вода.

Внимание: Никога не използвайте твърди обекти за почистването на отлагания на котлен камък, тъй като това ще повреди уплътнението.

Съвет: Ако използвате каната всеки ден, трябва да почиствате котления камък по-често.

Отстраняване на неизправности

Уредът не загрява, бутонът **4** не светва.
→Има проблем с контрола срещу прегряване.
- Оставете каната **1** да се охлади за известно време, така че уредът да може да се включи отново.

Уредът се изключва, преди водата да заври.
→В каната има твърде много отлагания на котлен камък.
- Почистете каната от отлагания на котлен камък съгласно инструкциите.

Отвеждане

Този уред е обозначен съгласно Директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивата задава насоки за приемане обратно и рециклиране на старите уреди, валидно за целия ЕС. Моля информирайте се за актуалните начини за отвеждане при специализирания търговец.

Гаранционни условия

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашият търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване от Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупка.

Запазваме си правото за промени.

Vă rugăm să primiţi felicitările noastre cordiale pentru achiziţionarea acestui aparat de la firma Bosch. Aţi achiziţionat un produs de calitate superioară care vă va aduce multe satisfacţii.

Vă rugăm să citiţi cu atenţie manualul de utilizare, să respectaţi instrucţiunile şi să le păstraţi!

Instrucţiuni de siguranţă

Acest aparat este destinat uzului casnic sau utilizării similare în spaţii non-comerciale. Din utilizările similare uzului casnic fac parte, de exemplu, utilizarea în bucătăriile angajaţilor din magazine, birouri, întreprinderi agricole şi alte companii de mici dimensiuni, utilizarea de către clienţi în pensiuni, hoteluri mici sau alte spaţii de cazare asemănătoare.

⚠ **Pericol de electrocutare!**
Aparatul se conectează şi se pune în funcţiune numai conform instrucţiunilor de pe plăcuţă.
A nu se utiliza aparatul dacă aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
A se supraveghea copiii pentru a-i împiedica să se joace cu aparatul.
A nu se lăsa aparatul la îndemâna persoanelor (şi copiilor) cu deficienţe locomotorii sau cu dizabilităţi mentale sau care nu dispun de suficientă experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care sunt supravegheate sau li se explică în prealabil modul de funcţionare a aparatului, de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.
Scoateţi fişa de conectare de la alimentare după fiecare utilizare sau în caz de defecţiune.
Reparaţiile pentru aparat, de exemplu schimbarea unui cablu deteriorat, pot fi efectuate doar de către serviciul nostru de asistenţă pentru a evita orice pericol.
Cablul de alimentare nu trebuie:
– să vină în contact cu componente fierbinţi;
– să fie condus peste muchii ascuţite;
– să fie folosit ca mâner.
Nu aşezaţi baza sau cana pe suprafeţele fierbinţi, cum ar fi de exemplu placa aragazului, sau în apropierea acestor suprafeţe.

Întotdeauna supravegheaţi fierbătorul în timpul funcţionării!

⚠ **Pericol de opărire!**
Fierbătorul se încinge în timpul utilizării. Din această cauză se va prinde doar de mâner, iar capacul **2** se va deschide numai dacă s-a răcit.
Utilizaţi aparatul numai cu capacul fixat prin blocare.

A nu se utiliza în apropierea apei din căzi de baie, chiuvete sau altele asemenea.

Componentele şi elementele de control

1 Cana (cu indicatorul nivelului de apă)
2 Capac
3 Buton de deschidere capac
4 Întrerupător pornit/oprit, iluminat
5 Filtrul pentru depunerile de calcar (detaşabil)
6 Baza
7 Bobina de înfăşurare a cablului

Important
Utilizaţi cana **1** numai cu baza **6** ataşată.
- **Umpleţi fierbătorul numai cu apă.** Laptele sau produsele cu preparare instantanee formează depuneri care se ard şi deteriorează aparatul. Nu utilizaţi cana **1** dacă nu este umplută cu apă sau dacă este umplută în exces, respectaţi marcajele **min** şi **max**. Dacă fierbătorul este umplut în exces, apa se va revărsa la fierbere!

Înainte de prima utilizare

- Îndepărtaţi eticheta şi foliile.
- Derulaţi cablul de alimentare din bobina de înfăşurare a cablului **7** până la lungimea dorită şi conectaţi-l.
- Umpleţi cana **1** de două ori cu apă proaspătă şi lăsaţi să fiarbă, pentru a o curăţa complet.
- La prima fierbere adăugaţi şi o lingură de oţet alimentar.

Fierberea apei

- Umpleţi cana **1** cu apă proaspătă fie prin cioc, fie deschideţi capacul **2** prin apăsarea butonului de deschidere **3**.
- Citiţi cantitatea de umplere la indicatorul nivelului de apă. Nu umpleţi cu mai puţin de 0,3 litri şi nici cu mai mult de 1,7 litri de apă!
- Închideţi capacul **2**.
- Apăsaţi întrerupătorul **4** în jos, pentru a-l aprinde. Apa se încălzeşte.
- Fierbătorul se opreşte automat după încheierea procesului de fierbere.

Prin tragerea întrerupătorului **4** în sus aparatul poate fi oprit în orice moment.

Atenţie: În cazul în care cana **1** a fost îndepărtată şi reaşezată înainte de încheierea procesului de fierbere, procesul de fierbere se întrerupe.

Indicaţii: Folosiţi cana numai cu capacul **2** închis şi cu filtrul de calcar **5** montat, în caz contrar fierbătorul nu se decuplează.
Din motive de natură fizică, la bază **6** se poate forma condens. Acesta este totuşi un fenomen normal, deoarece cana **1** este etanşă.
Lăsaţi aparatul să se răcească timp de 5 minute înainte de a-l umple din nou cu apă.
Nu porniţi aparatul dacă este goală cana **1**, în caz contrar aparatul se va opri automat din cauza protecţiei la încălzirea excesivă.

Curăţarea şi întreţinerea

⚠ **Pericol de electrocutare!**
Nu scufundaţi niciodată aparatul în apă şi nu-l spălaţi în maşina de spălat vase!
Nu utilizaţi aparate de curăţat cu abur.
- Se scoate fişa de conectare de la alimentarea de la reţea.
- Ştergeţi cana **1** şi baza **6** la exterior cu o lavetă umedă. Nu folosiţi detergenţi abrazivi sau puternici.
- Îndepărtaţi filtrul de calcar **5**, înmuiaţi-l în puţin oţet şi clătiţi-l temeinic cu apă proaspătă.
- Clătiţi cana **1** şi filtrul de calcar **5** cu apă proaspătă.

Îndepărtarea depunerilor de calcar

Îndepărtarea periodică a depunerilor de calcar
– prelungeşte durata de funcţionare a aparatului;
– asigură o funcţionare ireproşabilă;
– economiseşte energia.
–
Îndepărtaţi depunerile de calcar din cană **1** cu oţet sau cu alt agent de decalcifiere uzual, din comerţ.
- Umpleţi cana **1** cu apă până la marcajul **1,7** şi lăsaţi apa să fiarbă. În continuare adăugaţi puţin oţet alimentar şi lăsaţi să acţioneze timp de mai multe ore sau utilizaţi un agent de decalcifiere conform indicaţiilor producătorului.
- După aceea clătiţi cana **1** şi filtrul de calcar **5** cu apă proaspătă.

Atenţie: În niciun caz să nu îndepărtaţi depunerile de calcar cu obiecte dure deoarece se va deteriora etanşarea.

Recomandare: Dacă utilizaţi zilnic fierbătorul, efectuaţi mai des operaţiunea de îndepărtare a depunerilor de calcar.

Cum puteţi remedia singuri micile defecţiuni

Aparatul nu încălzeşte, întrerupătorul **4** nu se aprinde.
→S-a declanşat protecţia la încălzire excesivă.
- Lăsaţi cana **1** să se răcească mai mult timp pentru ca aparatul să poată fi pornit din nou.

Aparatul se opreşte înainte de încheierea procesului de fierbere.
→Aparatul este calcifiat.
- Decalcifiaţi aparatul conform instrucţiunilor.

Aruncare la gunoi

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/9/CE în privinţa aparatelor electrice şi electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, şi valorificarea aparatelor vechi.

Condiţii de garanţie

Pentru acest aparat sunt valabile condiţiile de garanţie care au fost publicate de către reprezentanţa competentă a ţării din care a fost cumpărat aparatul.

Puteţi solicita oricând condiţiile de garanţie de la comerciantul dvs. de la care aţi cumpărat aparatul, sau le puteţi cere direct de la reprezentanţa noastră din ţară.

Firma îşi rezervă dreptul de a efectua modificări.

Поздравляем с приобретением данного прибора компании Bosch. Вы приобрели высококачественный прибор, который доставит Вам массу удовольствия.

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования!

Указания по технике безопасности

Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

⚠ **Опасность поражения током!**
При подключении прибора и при работе учитывайте данные, приведенные на типовой табличке.
Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.
Пользоваться прибором только внутри помещений при комнатной температуре.
Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.
Хранить прибор в недоступном для детей месте. Следить за тем, чтобы дети не использовали прибор как игрушку.
После каждого пользования прибором или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки.
Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора – например, замена поврежденного сетевого провода – должен производиться только нашей сервисной службой.
Сетевой провод не должен:
– соприкасаться с горячими предметами;
– протягиваться через острые кромки;
– использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Не ставьте подставку чайника либо сам чайник на горячую поверхность, такую как кухонная плита, либо вблизи нее.

Никогда не оставляйте без присмотра включенный чайник!

⚠ **Опасность ошпаривания!**
Во время работы чайник нагревается. Поэтому чтобы поднять чайник, всегда используйте только ручку, и не открывайте крышку **2** до тех пор, пока чайник полностью не остынет.
Используйте прибор только с зафиксированной крышкой.

Не пользуйтесь прибором вблизи воды, налитой в ванну, раковину или иные емкости.

Основные детали и элементы управления

1 Чайник (с индикатором уровня воды)
2 Крышка
3 Кнопка открывания крышки
4 Выключатель ВКЛ./ВЫКЛ., с подсветкой
5 Фильтр от накипи (съемный)
6 Подставка
7 Фиксатор для шнура

Внимание!
Используйте чайник **1** только с подставкой **6**, входящей в комплект.

- **Наливайте в чайник только воду.** Молоко и растворимые напитки подгорят и приведут к повреждению чайника. Не используйте чайник **1** без воды, и не наполняйте его водой чрезмерно, уровень воды должен быть выше отметки **min** и ниже отметки **max**. Если налить в чайник слишком много воды, при кипении она будет выплескиваться!

Перед первым использованием

- Удалите с прибора все наклейки и пленку.
- Сняв сетевой шнур с фиксатора **7**, отмотайте его на необходимую длину и вставьте вилку в розетку.
- Наполните чайник **1** водой. Доведите воду до кипения и слейте ее. Повторите процедуру. Это поможет очистить чайник и подготовить его к использованию.
- При первом кипячении воды добавьте в нее столовую ложку уксуса.

Кипячение воды

- Залейте в чайник **1** свежую воду либо через носик, либо откройте для этого крышку **2**, нажав кнопку открывания **3**.
- Считайте объем на индикаторе уровня воды. Заливайте не менее 0,3 литра и не более 1,7 литра воды!
- Закройте крышку **2**.
- Нажмите вниз выключатель **4**, он загорится. Вода разогревается.
- Чайник автоматически выключается по окончании процесса кипячения.

Прибор можно выключить в любое время, переключив выключатель **4** вверх.

Предостережение: Если снять чайник **1** с подставки раньше, чем завершится процесс нагревания, а затем повторно установить чайник на подставку, процесс нагревания воды не будет продолжен.

Важно! Используйте прибор только с закрытой крышкой **2** и вставленным фильтром от накипи **5**, иначе чайник не будет выключаться.
По причинам, связанным с физическими процессами, на подставке **6** может скапливаться конденсированная вода. Это нормальное явление, которое не указывает на то, что чайник **1** протекает.
После кипячения дайте чайнику остыть 5 минут, прежде чем повторно наполнять его водой.
Не включайте чайник **1**, не наполнив его водой, иначе сработает предохранитель от перегрева и прибор отключится автоматически.

Чистка и уход

⚠ **Опасность поражения электрическим током!**
Никогда не погружайте прибор в воду и не мойте его в посудомоечной машине! Не применяйте пароочистители для очистки прибора.

- Выньте вилку прибора из розетки.
- Наружную поверхность чайника **1** и подставки **6** протирайте увлажненной тканью. Не используйте для чистки сильнодействующие и абразивные чистящие средства.
- Снимите фильтр от накипи **5**, погрузите его в слабый раствор уксуса и тщательно промойте чистой водой.
- Ополосните чайник **1** и фильтр от накипи **5** чистой водой.

Очистка от накипи

Регулярная очистка от накипи
– продлит срок службы чайника;
– обеспечит его надлежащую работоспособность;
– позволит сэкономить электроэнергию.

Для очистки чайника **1** от накипи используйте столовый уксус или имеющиеся в продаже средства для удаления накипи.

- Наполните чайник **1** водой до отметки **1,7** и доведите ее до кипения. Затем добавьте в воду небольшое количество уксуса и дайте воде отстояться несколько часов. Также можно использовать специальное средство для удаления накипи, следуя инструкциям его изготовителя.
- Ополосните чайник **1** и фильтр от накипи **5** чистой водой.

Предостережение: Ни в коем случае не используйте для удаления накипи твердые предметы, которые могут нарушить герметичность чайника.

Полезный совет: При ежедневном использовании чайника накипь следует удалять более часто.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прибор не нагревает воду, выключатель **4** не загорается.
→ Сработал предохранитель от перегрева.
- Дайте чайнику **1** остыть некоторое время и повторно включите прибор.

Чайник выключается до того, как закипает вода.
→ В чайнике скопилось слишком много накипи.
- Очистьте чайник от накипи, следуя вышеизложенным инструкциям.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/EC по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Вітаємо Вас з придбанням приладу виробництва Bosch. Ви придбали високоякісний продукт, який принесе Вам багато задоволення.

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати!

Вказівки з техніки безпеки

Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах або для непромислового використання в подібних до домашніх умовах. Під подібними до домашніх умовами мається на увазі, напр., використання в кухнях для співробітників в магазинах, бюро, сільськогосподарських та інших промислових підприємствах, а також використання гостями в пансіонах, невеликих готелях та подібних установах для проживання.

⚠ **Небезпека ураження електричним струмом**
Прилад дозволяється вмикати у розетку і експлуатувати лише відповідно до даних на заводській табличці.
Приладом дозволяється користуватися, лише якщо шнур і сам прилад не пошкоджені.
Не допускайте дітей до приладу.
Не залишайте дітей без нагляду, щоб вони не грали з приладом.
Особам (включаючи і дітей) із зниженим сенсорним сприйняттям або з обмеженими розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом і знаннями дозволяється користуватися приладом лише під наглядом або за умови, що особа, яка відповідає за їх безпеку, проінструктувала їх стосовно користування приладом.
Після користування або при неполадках витягуйте штепсель з розетки.
Щоб уникнути небезпеки, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.
Шнур:
– не повинен торкатися гарячих предметів;
– не можна тягнути через гострі краї;
– не можна використовувати для перенесення приладу.
Не ставте підставку або чайник на гарячі поверхні або поблизу їх, напр., на плиту.

Постійно спостерігайте за електричним чайником, коли він працює!

⚠ **Небезпека ошпарення**
Електричний чайник нагрівається під час використання. Тому беріться за чайник лише за рукоятку і відкривайте кришку **2** лише після того, як вона охолоне.
Користуйтеся приладом лише з кришкою, що зайшла в зачеплення.

Не використовуйте прилад поблизу води, яка міститься в ваннах, умивальниках або в інших ємностях.

Деталі і елементи управління

1 Чайник (з індикатором рівня води)
2 Кришка
3 Кнопка для відкривання кришки
4 Вимикач з підсвічуванням
5 Сито від накипу (виймається)
6 Підставка
7 Барабан для намотування шнура

Важливо
Використовуйте чайник **1** лише з доданою підставкою **6**.

- **В електричний чайник дозволяється заливати лише воду.** Молоко або розчинні продукти підгорають та пошкоджують прилад. Не вмикайте чайник **1** без води і не переповнюйте його, треба приймати до уваги позначки **min** та **max**. При переповненні електричного чайника вода переливається через край!

Перед першим використанням

- Зніміть наявні наклейки та плівки.
- Розмотайте шнур з барабана для намотування шнура **7** на необхідну довжину і під'єднайте його.
- Наповніть чайник **1** два рази чистою водою і кожного разу прокип'ятіть, щоб ретельно прочистити чайник.
- При першому кип'ятінні додайте одну столову ложку господарчого оцту.

Кип'ятіння води

- Свіжу воду у чайник **1** наливайте через носик або через отвір **2**, для чого треба відкрити кришку, натиснувши на кнопку для відкривання кришки **3**.
- Слідкуйте за об'ємом на індикаторі рівня води. Заливайте не менше ніж 0,3 літра та не більше ніж 1,7 літра води!
- Закрийте кришку **2**.
- Притисніть вимикач **4** вниз, вимикач загорається. Вода нагрівається.
- Після завершення процесу кип'ятіння електричний чайник автоматично вимикається.

Посунувши вимикач **4** вверх, прилад можна вимкнути коли завгодно.

Увага: Якщо підняти чайник **1** і знову поставити на підставку до завершення процесу кип'ятіння, вода продовжує кип'ятитися.

Вказівки: Використовуйте чайник лише із закритою кришкою **2** і вставленим ситом від накипу **5**, інакше електричний чайник не вимкнеться.
Із фізичних причин на підставці **6** може збиратися конденсат. Це нормальне явище і не значить, що чайник **1** протікає.
Після кожного кип'ятіння дайте приладу охолонути 5 хвилин, перш ніж знову наливати в нього воду.
Не вмикайте прилад, якщо чайник **1** порожній, інакше прилад автоматично вимкнеться завдяки захисту від перегрівання.

Очищення і догляд

⚠ **Небезпека ураження електричним струмом**
Ні в якому разі не занурюйте прилад у воду і не мийте його в посудомийній машині!
Ніколи не використовуйте паровий очищувач.

- Витягніть штепсель з розетки.
- Очищайте чайник **1** і підставку **6** зовні лише мокрою ганчіркою. Не використовуйте агресивні мийні засоби або такі, що дряпають.
- Вийміть сито від накипу **5**, потримайте його в оцті і сполосніть чистою водою.
- Іще раз сполосніть чайник **1** і сито від накипу **5** чистою водою.

Видалення накипу

Регулярне видалення накипу
– продовжує строк служби приладу;
– забезпечує бездоганну роботу приладу;
– заощаджує електроенергію.
Видаляйте накип в чайнику **1** оцтом або іншим стандартним засобом для видалення накипу.

- Налийте у чайник **1** воду до позначки **1,7** і закип'ятіть її. Після цього налийте невелику кількість господарчого оцту і залиште на декілька годин або використайте засіб для видалення накипу у відповідності до даних виробника.
- Після цього сполосніть чайник **1** і сито від накипу **5** чистою водою.

Увага: Не використовуйте для видалення накипу тверді предмети, які можуть пошкодити герметичність чайника.

Рекомендація: При щоденному використанні електричного чайника видаляйте накип частіше.

Самостійне усунення невеликих неполадок

Прилад не нагріває воду, вимикач **4** не загорається.
→Увімкнутий захист від перегрівання.

- Дайте чайнику **1** довгий час охолонути, щоб знову можна було увімкнути прилад.

Прилад вимикається до завершення процесу кип'ятіння.
→У приладі назбирався накип.

- Видаліть накип з приладу у відповідності до інструкцій.

Утилізація

Цей прилад має маркірування відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС стосовно відпрацьованих електричних і електронних приладів (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Ця директива задає рамки для прийому на території ЄС відпрацьованих приладів на вторсировину.

Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, що були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури.Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

• قم بفك فلتر إزالة الترسيبات الجيرية **5**، ثم اغمره في كمية قليلة من الخل، واشطفه بعد ذلك بماء صافٍ.
• اشطف الغلاية **1** وفلتر الترسيبات الجيرية **5** بالماء الصافي.

إزالة الترسيبات

إزالة الترسيبات بشكل منتظم
– تجعل الغلاية تستمر في العمل لفترة أطول؛
– كما تضمن تشغيلها بشكل جيد؛
– وتوفر الطاقة.

قم بإزالة الترسيبات من الغلاية **1** باستخدام الخل أو إحدى المواد التجارية لإزالة الترسيبات.
• املأ الغلاية **1** بالماء حتى العلامة **1,7** ثم قم بغليه. قم، بعد ذلك، بإضافة مقدار ضئيل من الخل الأبيض ودعه لعدة ساعات. يمكنك كذلك استخدام منتج تجاري لإزالة الترسيبات واتباع إرشادات جهة التصنيع.
• قم بشطف الغلاية **1** وفلتر إزالة الترسيبات الجيرية **5** بماء صافٍ.

تحذير: لا تقم مطلقًا باستخدام أجسام صلبة لإزالة بقايا الترسيبات الجيرية فمن شأن ذلك أن يتلف الختم.

نصيحة: إذا كنت تستخدم الغلاية يوميًا، فقم بإزالة الترسيبات بشكل متكرر.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الجهاز لا يقوم بالتسخين، المفتاح **4** لا يضيء.
← وحدة التحكم في الحرارة الزائدة مُعطلة.
• اترك الغلاية **1** لتبرد لبعض الوقت وبالتالي يمكن تشغيل الجهاز مرة أخرى.

إذا كان الجهاز يتوقف عن التشغيل قبل وصول الماء إلى درجة الغليان.
← فهذا يعني أن الغلاية بها ترسيبات كثيرة للغاية.
• قم بإزالة الترسيبات حسب الإرشادات.

التخلص من الجهاز

عند تصميم هذا الجهاز، تمت مراعاة تعليمات المفوضية الأوربية 2002/96/EG الخاصة بالأجهزة الكهربائية و الالكترونية المستخدمة و المعروفة اختصارا بـ WEEE. و تهدف المفوضية الى خلق اطار فعال لاعادة استخدام و تدوير الاجهزة القديمة.
قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حاليا للتخلص من الاجهزة القديمة.

الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.
يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

هام
لا تستخدم الغلاية **1** إلا مع القاعدة المرفقة بها **6**.

- **املأ الغلاية بالماء فقط.** فمن شأن الحليب والمشروبات الفورية أن تتسبب في حرق الجهاز وإتلافه. يجب عدم تشغيل الغلاية **1** بدون ماء أو ملئها بقدر زائد عما ينبغي، يجب مراعاة علامة الحد الأدنى **min** وعلامة الحد الأقصى **max**. إذا كانت الغلاية مملوءة بالكامل، فسيفيض الماء المغلي خارج الغلاية!

قبل استخدام الغلاية للمرة الأولى

- قم بإزالة أية ملصقات أو أغطية.
- قم بفك المقدار المناسب من الكابل من حاوية الكابلات **7** ثم قم بتوصيله.
- املأ الغلاية **1** بالماء. قم بوضع الماء في الغلاية ثم اسكبه منها. وكرر هذه العملية عدة مرات. فسيجعلنا هذا نتأكد من نظافة الغلاية لاستخدامها بشكل طبيعي.
- عند وصول الماء لدرجة الغليان لأول مرة، قم بإضافة مقدار معلقة مائدة من الخل الأبيض.

عملية غلي الماء

- يتم تعبئة ماء طازج في الغلاية **1** إما عبر البزباز أو عن طريق فتح الغطاء **2** من خلال الضغط على زر الفتح **3**.
- الكمية التي يتم تعبئتها يمكن التعرف عليها عن طريق المؤر المشير لمستوى الماء. يجب عدم تعبئة كمية تقل عن 0.3 لتر أو تزيد عن 1.7 لتر من الماء!
- يتم إغلاق الغطاء **2**.
- يتم ضغط المفتاح **4** لأسفل، المفتاح يضيء. يتم تسخين الماء.
- بعد انتهاء عملية الغلي فإن غلاية الماء تتوقف عن التشغيل أوتوماتيكيا.

يمكن أيضا إيقاف تشغيل الجهاز في كل وقت من خلال جذب المفتاح **4** لأعلى.

تحذير: إذا قمت برفع الغلاية **1** عن القاعدة وغيرت من وضعها قبل انتهاء عملية التسخين، فلن تستمر الغلاية في تسخين الماء.

تنبيه: يجب عدم تشغل الجهاز إلا عندما يكون الغطاء **2** مغلقا ويكون فلتز إزالة الرواسب الجيرية **5** مركبا في موضعه، عند عدم الالتزام بذلك فإن غلاية الماء لا تتوقف عن التشغيل. لأسباب مادية، قد تقوم القاعدة **6** بتجميع بعض الماء الناتج عن عملية التكثف. ويُعد هذا أمرًا طبيعيًا، ولا يعني أن الغلاية **1** تسرب الماء. بعد انتهاء عملية الغليان، اترك الغلاية لتبرد لمدة 5 دقائق قبل إعادة ملئها بالماء.
تجنب تشغيل الجهاز إذا ما كانت الغلاية **1** فارغة، هذا وإلا فستتدخل وحدة تحكم في الحرارة الزائدة ويتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا.

التنظيف والصيانة

⚠ خطر التعرض لصدمة كهربائية!
لا تقم مطلقًا بغمر الجهاز في الماء أو وضعه في غسالة الأطباق!
تجنب تنظيف الجهاز بالبخار.

- قم، قبل التنظيف، بفصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي.
- قم بتنظيف السطح الخارجي للغلاية **1** والقاعدة **6** مستخدمًا قطعة قماش رطبة. تجنب استخدام مواد التنظيف القوية أو الكاشطة.

تهانينا لشرائك هذا الجهاز من Bosch.
لقد حصلت على منتج فائق الجودة سوف يمنحك الكثير من المتعة.

يُرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية ثم ابدأ العمل مع الاحتفاظ به!

تعليمات الأمان

هذا الجهاز معد خصيصًا للإستخدام المنزلي أو للإستخدام في البيئات الغير تجارية أو البيئات الشبيهة بالمنزل.

⚠ خطر الصعق الكهربائي!
لا يتم توصيل الكهرباء للجهاز وتشغيله إلا طبقاً للبيانات المدونة على لوحة البيانات.
لا يُستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات والجهاز أي أضرار.
لا يستخدم الأشخاص (وأيضاً الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو العقلية الضعيفة أو قليلي الخبرة والمعرفة الجهاز إلا إذا تم مراقبتهم أو كان هناك إرشادات فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسئول عن سلامتهم.
يجب إبقاء الأطفال بعيدين عن الجهاز. يجب مراقبة الأطفال لمنعهم من اللعب بالجهاز.
استعملي الجهاز فقط حينما يكون الكابل والجهاز لا يعانيان من ضرر ظاهر.
الإصلاحات التي قد تجرى للجهاز، مثل استبدال الكابل المعطوب، لا ينبغي أن يجري إلا من قبل قسم خدمة العملاء التابع لنا تجنبا لأية مخاطر.
لا تضعي كابل الشبكة أو الجهاز مطلقا في الماء، ولا تعرضي الوصلة لـ:
– التلامس مع الأجزاء الساخنة.
– السحب فوق الحواف الحادة.
– الاستخدام كماسكة.

تجنب وضع قاعدة الغلاية على الأسطح الساخنة مثل سطح الموقد أو بالقرب منها.

لا تترك الغلاية دون مراقبة مطلقًا أثناء استخدامها!

⚠ خطر الإصابة بحروق!
تصبح الغلاية ساخنة أثناء استخدامها. لذا لا تستخدم المقبض لرفع الغلاية وفتح الغطاء **2** إلا بعد أن تبرد الغلاية.
يتم استخدام الجهاز حال كون الغطاء مغلقا بإحكام.

لا تستخدميه في المناطق القريبة من الماء، كما هي الحال في حوض الاستحمام (البانيو)، المغسلة، أو أحواض ماء أخرى.

الأجزاء وعناصر التحكم في التشغيل

1 الغلاية
(مزودة بمؤشر يشير لمستوى المياه)
2 الغطاء
3 زر فتح الغطاء
4 مفتاح التشغيل/الإيقاف، بإضاءة
5 فلتر إزالة الرواسب الجيرية (قابل للإزالة)
6 القاعدة
7 حاوية الكابلات

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربيّة المتّحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-ua@bshg.com
www.bosch-home.com

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina
"HIGH" d.o.o.
Gradačačka 29b
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria
BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building, 5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com

BH Bahrain, بحـــرين
Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
mailto:service@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil
Mabe Hortolândia
Eletrodomésticos Ltda.
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:bshconsumidor@ATENTO.com.br
www.boscheletrodomesticos.com.br

BY Belarus, Беларусь
ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
BSH Electrodomésticos España S.A.
Polígono Malpica, Calle D
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%)

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*
*Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia
Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669
North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220
South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585
Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia
BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel:. 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.cu.uk

IL Israel, ישראל
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IN India, Bhārat, भारत
BSH Customer Service Front Office
Shop No.4,Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road, Andheri East
Mumbai 400093

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан
IP "Batkayev Ildus A."
B. Momysh-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنـــان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15 Zl Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia
General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova
S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br.2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives
Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية
BSH Home Appliances Saudi
Arabia L.L.C.
Bin Hamran Commercial Centr. 6th
Floor 603B
Jeddah 21481
Tel.: 800 124 1247
mailto:service.ksa@bshg.com
www.bosch-home.com

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643
www.bosch-home.com

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台湾
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
www.bosch-home.com

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia
BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11ª
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com

Garantiebedingungen
DEUTSCHLAND (DE)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam
(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Tel.: 01805 267242* oder unter
bosch-infoteam@bshg.com
*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.
Nur für Deutschland gültig!

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München
Germany
www.bosch-home.com

CTWK 23
9000791802 – 06/12